

中东欧国家周报

【斯洛文尼亚外交周报】

斯洛文尼亚和第二届中国国际进口博览会

Helena Motoh

(2019年11月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Huang Ping



【斯洛文尼亚】斯洛文尼亚和第二届中国国际进口博览会

概要

2019年11月初，斯洛文尼亚代表团参加了在上海举办的第二届中国国际进口博览会（China International Import Expo）。中国国家主席习近平出席了本次博览会的开幕式。进口博览会展现了中国经济政策的重要转折，展会主要侧重于一般消费品和高科技产品。2018年的进博会对斯洛文尼亚具有积极的意义，因此，斯洛文尼亚再次派出了由高级政府官员和多家企业组成的代表团。与上一年相比，代表团本次参会获得了斯洛文尼亚媒体更广泛的报道。

参加 2018 年中国国际进口博览会

斯洛文尼亚参加了在上海举行的第一届中国国际进口博览会，代表团由政府代表和企业代表组成。代表团成员包括团长、经济发展和技术部长兹德拉乌科·波齐瓦尔舍克（Zdravko Počivalšek），以及经济发展和技术部（Ministry of Economic Development and Technology）、外交部（Ministry of Foreign Affairs）和教育、科学和

体育部 (Ministry of Education, Science and Sport) 的高级代表。斯洛文尼亚驻北京大使馆和驻上海总领事馆代表也陪同代表团参加了博览会。由于首届 2018 中国—斯洛文尼亚冰雪运动发展高峰论坛 (China-Slovenia Winter Sport Development Forum 2018) (2018 年 11 月 3 日至 11 月 8 日) 也同时举行, 卢布尔雅那大学 (University of Ljubljana) 体育学院、斯洛文尼亚滑雪协会 (the Ski Association of Slovenia) 和斯洛文尼亚奥林匹克委员会 (Slovenian Olympic Committee) 的代表也参加了进博会。斯洛文尼亚代表团此次的行程包括参加中国国际进口博览会、2018 中国—斯洛文尼亚冰雪运动发展高峰论坛, 以及一些相关的高级别会议和活动。冰雪运动发展高峰论坛的重头戏, 无疑是斯洛文尼亚经济发展和技术部长兹德拉乌科·波齐瓦尔舍克同中华人民共和国商务部部长钟山、副部长傅自应的会晤。斯洛文尼亚的 6 家一流企业——阿尔宾纳 (Alpina)、艾兰 (Elan)、艾兰因文塔 (Elan Inventa)、斯拉特纳 (Slatnar)、艾拉弗 (Elaphe) 和皮皮斯特列 (Pipistrel) ——在展会的“高端智能设备”馆参展, 它们的共同宣传主题是“斯洛文尼亚—高科技创新和冬季运动合作伙伴”。鉴于 2022 年冬奥会将在北京举行, 总体而言, 旅游业和冬季体育产业是斯洛文尼亚对华出口中的两个优先行业。作为中斯两国合作的重要框架和

斯洛文尼亚在全球和地区框架内的定位机遇，“一带一路”（Belt and Road）和中国—中东欧“16 + 1”合作（16+1 initiatives）的重要性再次获得重视。斯洛文尼亚代表团参加第一届中国国际进口博览会是由政府推动的，但当时斯洛文尼亚媒体没有广泛报道代表团的参展活动。斯媒反复报道的内容是，在美国日益强化的贸易保护主义政策下，中国的自由贸易总体战略受到欢迎，以及斯洛文尼亚出口导向型企业在中国市场上拥有诸多机会。

2019 年政府代表团及其行程

在加强同中国经贸关系的背景下，斯洛文尼亚政府着重强调了第二届中国国际进口博览会的重要性。中斯贸易往来逐年增长，2018 年的贸易额达 14 亿欧元，较 2017 年增长了 12%。中国是斯洛文尼亚在亚洲最重要的贸易伙伴以及世界上的第 15 大贸易伙伴，排在美国和俄罗斯之前。在进博会期间，斯洛文尼亚代表团的重点事项是向潜在的投资者介绍斯洛文尼亚现有条件和设施、促进斯洛文尼亚对华出口以及加强旅游业合作。

斯洛文尼亚官方代表团成员包括：团长、斯洛文尼亚经济发展和技术部长兹德拉乌科·波齐瓦尔舍克，经济发展和技术部国务秘书阿勒什·坎塔鲁提（Aleš

Cantarutti），外交部经济和公共外交司副总干事伊兹托克·格勒梅克（Iztok Grmek），外交部经济和公共外交司公使鲍里斯·安托利奇（Boris Antolič），经济发展和技术部部长办公室主任阿里亚什·儒墨尔（Aljaž Žumer），以及欧洲事务与国际合作司拉娜·切乌列（Lana Čivre）。代表团由斯洛文尼亚共和国驻北京大使馆和驻上海领事馆代表陪同，包括大使阿伦卡·苏哈多尔尼克（Alenka Suhadolnik）、领事馆领事米洛什·普里斯兰（Miloš Prislán）和经济参赞蒂阿·皮里赫（Tea Pirih）。

除参加进博会和招待会外，斯洛文尼亚代表团还参加了几场高级别会议，其中最重要的是斯洛文尼亚经济发展和技术部长兹德拉乌科·波齐瓦尔舍克与中华人民共和国商务部副部长王炳南之间的会议。波齐瓦尔舍克还会晤了荷兰对外贸易与发展合作部长西格里德·卡格（Sigrid Kaag）、爱沙尼亚共和国农村事务部长玛特·雅尔维克（Mart Järvik）、黎巴嫩经济部经济贸易司司长阿利雅·阿巴斯（Alia Abbas）。此外，代表团还参观了卡布莱克斯公司（Cablex），这家公司是斯洛文尼亚企业进入中国市场的一个成功案例。卡布莱克斯公司在徐州的工厂因提供优质就业环境而获得了徐州市最佳投资者奖。该公司拥有 350 名员工，占其全球员工的十分之一，年收入达 2000 万欧元。最后，代表团访问了格陵兰全球商品贸易中

心（Greenland Global Commodity Trade Hub (G-HUB)），该中心汇集了世界上大多数出口导向型企业和跨国公司。斯洛文尼亚企业在该中心的常设展厅中展出了各自的产品并提供了企业信息，以此方式呈现给潜在的中国合作伙伴。

参展企业

斯洛文尼亚在第二届中国国际进口博览会上设置了两个展馆。第一个为国家馆，侧重于展示斯洛文尼亚的高科技发展和各项创新成果，有 11 家企业参展：阿克途尔（Arctur，高性能计算机群和云解决方案）、阿勒赫尔（Arhel，电子和自动化、仪器技术、粒子加速技术）、伊斯特尼赤（Istenič，葡萄酒）、KF 金融（KF Finance，金融、房地产和资产管理）、圣海（Mare Santo，葡萄酒）、米克洛皮斯股份（Mikropis Holding，数字商务）、皮皮斯特列（Pipistrel，轻型飞机）、赫拉斯特尼克玻璃（Steklarna Hrastnik，玻璃）、优尼奥（Unior，工具和机械）和初创公司 ZkotZ。另一个为冬季展馆，侧重于展示冬季运动的高科技设备，尤其是在跳台滑雪、越野滑雪和高山滑雪方面。参展企业包括：阿尔皮纳（Alpina，运动鞋）、阿克图尔（Arctur，高性能计算机群和云解决方案）

、安德拉什（Andraž，服装）、艺术反叛 9（Art Rebel9，视觉传达）、艾兰（Elan，运动器材）、桑迪穆罗沃茨（Sandi Murovec，滑雪训练）、斯拉特纳（Slatnar，跳台滑雪器材）、夏尔巴人（Sherpa，服装）和初创公司 ZkotZ。斯洛文尼亚滑雪协会和斯洛文尼亚奥林匹克委员会也参与了冬季展馆的展出。

“斯洛文尼亚精神”（SPIRIT Slovenia）（负责推进企业家精神、国际化、外国投资的一家公共机构）和斯洛文尼亚驻上海领事馆密切合作，共同组织了参展活动。

“斯洛文尼亚精神”总负责人特别强调了斯洛文尼亚参与本次进口博览会的重要性：展现了斯洛文尼亚作为绿色创新目的地和商业合作伙伴的形象，这也将是斯洛文尼亚参加 2020 年迪拜世博会（2020 World Expo in Dubai）的参展主题。

媒体报道

与 2018 年只有 6 家斯洛文尼亚企业参展相比，今年有 18 家企业参展。斯洛文尼亚媒体对参展活动也进行了更多报。2018 年仅有政府机构进行了报道，而今年所有主要媒体均进行了报道。2018 年的相关报道主要围绕中国侧重促进进口发展，而今年的报道重点是参展情况以及博览会为

斯洛文尼亚企业提供的潜在机会。此外，许多媒体报道还提及了 2022 年北京冬奥会能够促进两国经贸往来。

结语

从 2018 年到 2019 年，斯洛文尼亚在中国国际进口博览会的参与度有了显著提高。斯方参展企业主要是与高科技和运动器材相关的企业，展览主题是由“斯洛文尼亚精神”提出的新战略，即“绿色、创意、智慧”。相比上一届博览会，斯洛文尼亚媒体对本届博览会的报道更加翔实、充分，并强调了此次参展能为斯洛文尼亚出口导向型企业提供潜在的合作机会。

（作者：Helena Motoh；翻译：何岷松；校对：郎加泽仁；审核：刘绯）